

PROGRAMATOR ELEKTRONICZNY NA SZYNĘ DIN
DIN RAIL WEEKLY DIGITAL TIMER
ELEKTRONISCHES PROGRAMMIERGERÄT FÜR DIN-SCHIENE

OR-PRE-433

EN

Operating Instruction

PL

Instrukcja obsługi

DE

Bedienungsanleitung

Each household is a user of electrical and electronic equipment, and hence a potential producer of hazardous waste for humans and the environment, due to the presence of hazardous substances, mixtures and components in the equipment. On the other hand, used equipment is valuable material from which we can recover raw materials such as copper, tin, glass, iron and others. The weee sign placed on the equipment, packaging or documents attached to it indicates the need for selective collection of waste electrical and electronic equipment. Products so marked, under penalty of fine, cannot be thrown into ordinary garbage along with other waste.



The marking means at the same time that the equipment was placed on the market after August 13, 2005. It is the responsibility of the user to hand the used equipment to a designated collection point for proper processing. Used equipment can also be handed over to the seller, if one buys a new product in an amount not greater than the new purchased equipment of the same type. Information on the available collection system of waste electrical equipment can be found in the information desk of the store and in the municipal office or district office. Proper handling of used equipment prevents negative consequences for the environment and human health!

Każde gospodarstwo jest użytkownikiem sprzętu elektrycznego i elektronicznego, a co za tym idzie potencjalnym wytwórcą niebezpiecznego dla ludzi i środowiska odpadu, z tytułu obecności w sprzęcie niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Z drugiej strony zużyty sprzęt to cenny materiał, z którego możemy odzyskać surowce takie jak miedź, cyna, szkło, żelazo i inne. Symbol przekreślonego kosza na śmieci umieszczany na sprzęcie, opakowaniu lub dokumentach do niego dołączonych oznacza, że produktu nie wolno wyrzucać łącznie z innymi odpadami.



Oznakowanie oznacza jednocześnie, że sprzęt został wprowadzony do obrotu po dniu 13 sierpnia 2005 r.

Obowiązkiem użytkownika jest przekazanie zużytego sprzętu do wyznaczonego punktu zbiórki w celu właściwego przetworzenia. Informacje o dostępnym systemie zbierania zużytego sprzętu elektrycznego można znaleźć w punkcie informacyjnym sklepu oraz w urzędzie miasta/gminy. Odpowiednie postępowanie ze zużytym sprzętem zapobiega negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i ludzkiego zdrowia!

Jeder Haushalt ist ein Anwender von Elektro- und Elektronikgeräten und damit ein potenzieller Erzeuger von Abfällen, die für Mensch und Umwelt aufgrund des Vorhandenseins von gefährlichen Stoffen, Gemischen und Komponenten in den Geräten gefährlich sind. Andererseits sind Altgeräte ein wertvoller Rohstoff, aus dem Rohstoffe wie Kupfer, Zinn, Glas, Eisen und andere zurückgewonnen werden können. Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf der Verpackung, dem Gerät oder den dazugehörigen Dokumenten, weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung von Elektro- und Elektronikaltgeräten hin. Auf diese Weise gekennzeichnete Produkte dürfen unter Strafe nicht zusammen mit anderen Abfällen entsorgt werden.



Die Kennzeichnung weist gleichzeitig darauf hin, dass die Geräte nach dem 13 August 2005 in Verkehr gebracht wurden. Es liegt in der Verantwortung des Benutzers, die Altgeräte zur ordnungsgemäßen Behandlung an eine dafür vorgesehene Sammelstelle zu bringen. Informationen über das verfügbare System zur Sammlung von Elektroaltgeräten finden Sie in der Informationsstelle des Ladens und im Magistrat/Gemeindeamt. Ein sachgemäßer Umgang mit Altgeräten verhindert negative Folgen für die Umwelt und die menschliche Gesundheit!

10/2020

Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia, należy zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi oraz zachować ją na przyszłość. Dokonanie samodzielnych napraw i modyfikacji skutkuje utratą gwarancji. Producent nie odpowiada za uszkodzenia mogące wynikać z nieprawidłowego montażu czy eksploatacji urządzenia.

Z uwagi na fakt, że dane techniczne podlegają ciągłym modyfikacjom, Producent zastrzega sobie prawo do dokonywania zmian dotyczących charakterystyki wyrobu oraz wprowadzania innych rozwiązań konstrukcyjnych nie pogarszających parametrów i walorów użytkowych produktu. Dodatkowe informacje na temat produktów marki ORNO dostępne są na: www.orno.pl. Orno-Logistic Sp. z o.o. nie ponosi odpowiedzialności za skutki wynikające z nieprzestrzegania zaleceń niniejszej instrukcji. Firma Orno-Logistic Sp. z o.o. zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w instrukcji - aktualna wersja do pobrania ze strony www.orno.pl. Wszelkie prawa do tłumaczenia/interpretowania oraz prawa autorskie niniejszej instrukcji są zastrzeżone. Wszelkie czynności wykonuj przy odłączonym zasilaniu. Urządzenie powinno być instalowane przez wykwalifikowany personel – osoby posiadające wiedzę w zakresie znakowania i uziemienia urządzeń elektrycznych oraz znające przepisy dotyczące bezpieczeństwa. Nieodpowiednia instalacja i użycie może grozić porażeniem.

1. Wszelkie czynności wykonuj przy odłączonym zasilaniu.
2. Nie używaj urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem.
3. Urządzenie należy przechowywać w suchym pomieszczeniu.
4. Nie zanurzaj urządzenia w wodzie i innych płynach.
5. Nie instaluj i nie obsługuj urządzenia gdy uszkodzona jest obudowa.
6. Nie modyfikuj urządzenia i nie dokonuj samodzielnych napraw. Demontaż obudowy powoduje utratę gwarancji oraz stwarza niebezpieczeństwo porażenia prądem.
7. Przed podłączeniem napięcia zasilania upewnij się, że wszystkie przewody podłączone są prawidłowo.
8. Pobór mocy podłączonych urządzeń elektrycznych nie może przekraczać maksymalnego obciążenia.

OPIS

Cyfrowy programator OR-PRE-433 służy do realizacji funkcji czasu w systemach sterowania i automatyzacji. Działa zgodnie z zadaniem harmonogramem czasowym zaplanowanym przez użytkownika. Bateria wewnętrzna zabezpiecza zegar czasu rzeczywistego i wszystkie ustawienia, kiedy zasilanie elektryczne jest wyłączone.

WŁAŚCIWOŚCI

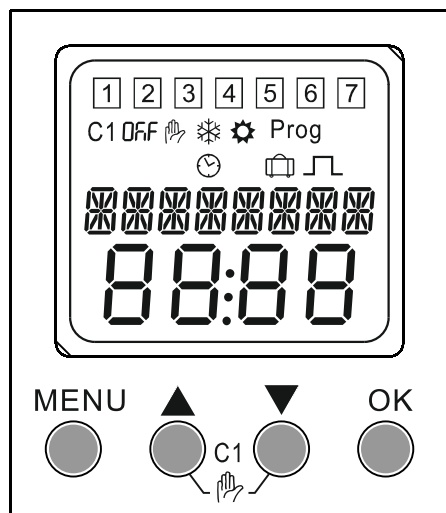
- Cyfrowy programator z programem tygodniowym i impulsowym
- 3-letnie podtrzymanie zasilania (bateria litowa)
- 52 programy (26 cykli Wł/Wył)
- Dająca się zaplombować pokrywa płyty przedniej; łatwe ustawianie 4 klawiszami
- Automatyczne przełączanie czasu letniego/zimowego
- Wyświetlacz ciekłokrystaliczny
- Tryb święteczny
- Wielojęzyczny
- Ręczne sterowanie klawiszami (AUTO, RECZNIE, WLACZ, WYLACZ)
- Automatyczne przenoszenie dni roboczych
- Zasilanie 220-240 V AC
- Dwumodułowy, montowany na szynie DIN TH-35

DANE TECHNICZNE

Zaciski zasilania	A1-A2
Napięcie znamionowe	AC 220-240V
Częstotliwość znamionowa	50/60Hz
Pobór mocy	1W
Tolerancja napięcia zasilania	±10%
Liczba kanałów	1
Liczba programów	52
Program	tygodniowy, dzienny, impulsowy
Tryby działania	ręczny, automatyczny, święteczny
Czas letni/zimowy	wyłączony, automatyczna zmiana
Tolerancja czasu	≤1s/dziennie przy 25°C
Podtrzymanie zasilania	3 lata
Odczyt danych	Wyświetlacz ciekłokrystaliczny
Liczba styków przekaźnika	3(NO, COM, NC)
Max. prąd chwilowy	16A/250V AC, 16A, 30V DC
Prąd nominalny	10A
Napięcie znamionowe izolacji	250V
Stopień ochrony	IP20
Stopień zanieczyszczenia	3
Temperatura pracy	-20°C~55°C
Dopuszczalna wilgotność względna	≤50%(40°C, bez kondensacji)
Temperatura przechowywania	-30°C~70°C
Przekrój przewodów	1mm ² ~ 4mm ²
Moment dokręcania	0.5Nm
Montaż	Szyna TH-35 (EN60715)
Wymiary	90*36*64mm
Norma	IEC/EN 60730-1/IEC/EN 60730-2-7

INSTRUKCJA OBSŁUGI

○ Pulpit



Legenda symboli

1 2 3 4 5 6 7 — Dni tygodnia: poniedziałek, wtorek, ...niedziela

C1 — Kanał 1

ON OFF — Stan przełącznika

— Tryb impulsowy

— Tryb automatyczny

— Tryb ręczny

— Tryb świąteczny

— Czas zimowy

— Czas letni

Prog — Ustawianie programu

Klawisze

MENU ○ Wejście do głównego menu
○ Powrót do głównego menu

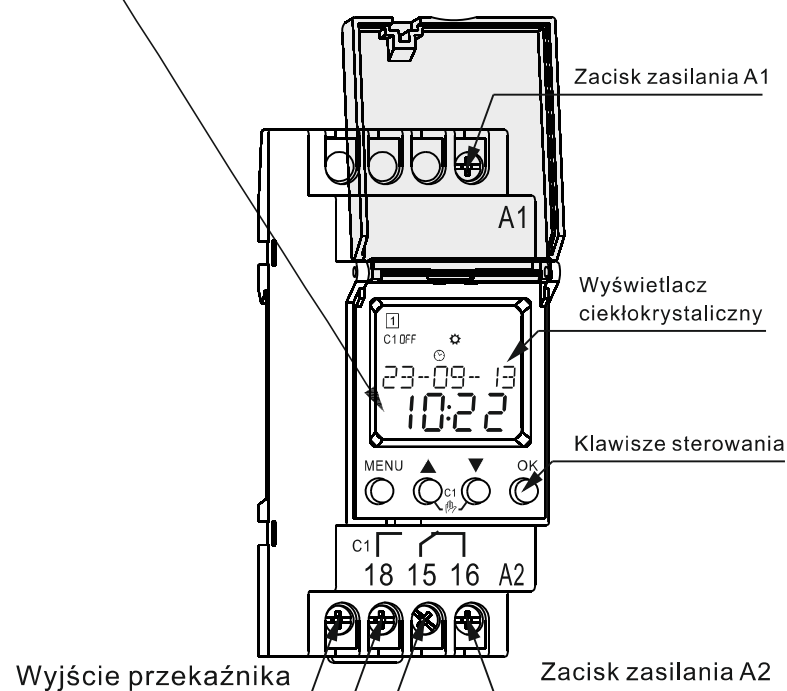
OK ○ Potwierdzenie wyboru

○ Wybór menu
○ Cyfra +

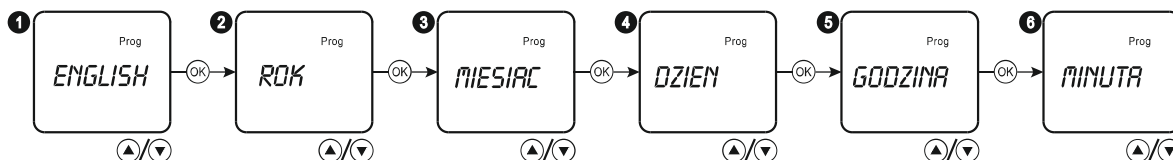
○ Wybór menu
○ Cyfra -

○ C1 - Tryb ręczny

23-09-13 DD-MM-RR, 23 września 2013 r.

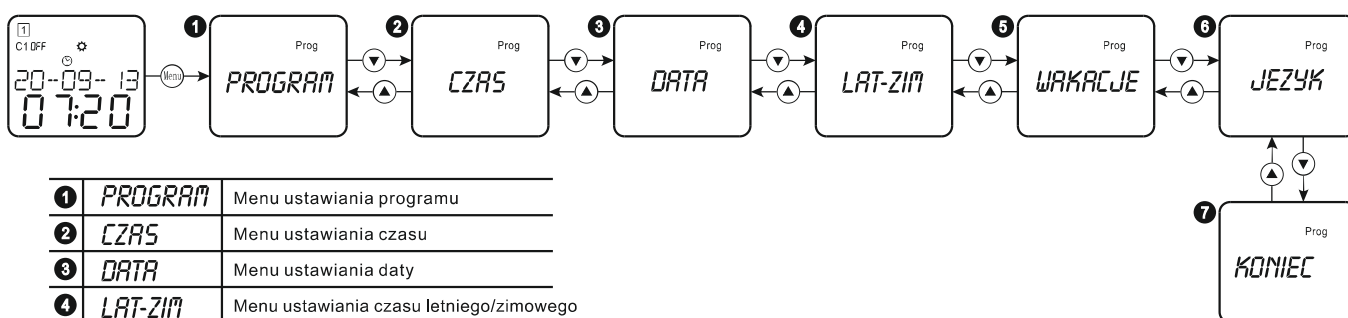


□ Operacja początkowa



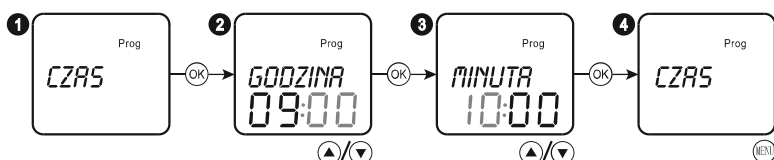
- ❶ Wybrać żądany język klawiszami “▲▼” i nacisnąć klawisz “OK”.
- ❷ Wybrać odpowiedni rok klawiszami “▲▼” i nacisnąć klawisz “OK”.
- ❸ Wybrać odpowiedni miesiąc klawiszami “▲▼” i nacisnąć klawisz “OK”.
- ❹ Wybrać odpowiedni dzień klawiszami “▲▼” i nacisnąć klawisz “OK”.
- ❺ Wybrać odpowiednią godzinę klawiszami “▲▼” i nacisnąć klawisz “OK”.
- ❻ Wybrać odpowiednią minutę klawiszami “▲▼” i nacisnąć klawisz “OK”.

□ Główne menu



- Nacisnąć klawisz **MENU**, żeby wejść do menu ustawień; pojawi się symbol **Prog**.
- Jeżeli przez 2 minuty nie naciśnie się żadnego klawisza, urządzenie automatycznie wyjdzie z ustawień.
- Wybrać żądane menu przez naciśnięcie klawisza “▲▼”.
- Klawisz **MENU** umożliwia powrót do zegara.

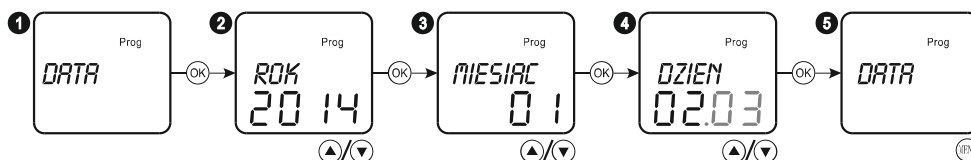
● Ustawianie czasu



- ❶ Wybrać **CZAS** i nacisnąć klawisz “OK”.
- ❷ Wybrać odpowiednią godzinę klawiszami “▲▼” i nacisnąć klawisz “OK”. Zakres regulacji wynosi 0~23.
- ❸ Wybrać odpowiednią minutę klawiszami “▲▼” i nacisnąć klawisz “OK”. Zakres regulacji wynosi 0~59.
- ❹ Wrócić do ostatniego menu przez naciśnięcie klawisza “MENU”.

Długie naciśnięcie ▲ - 0,5 s - szybko zwiększa wartość liczbową
Długie naciśnięcie ▼ - 0,5 s - szybko zmniejsza wartość liczbową

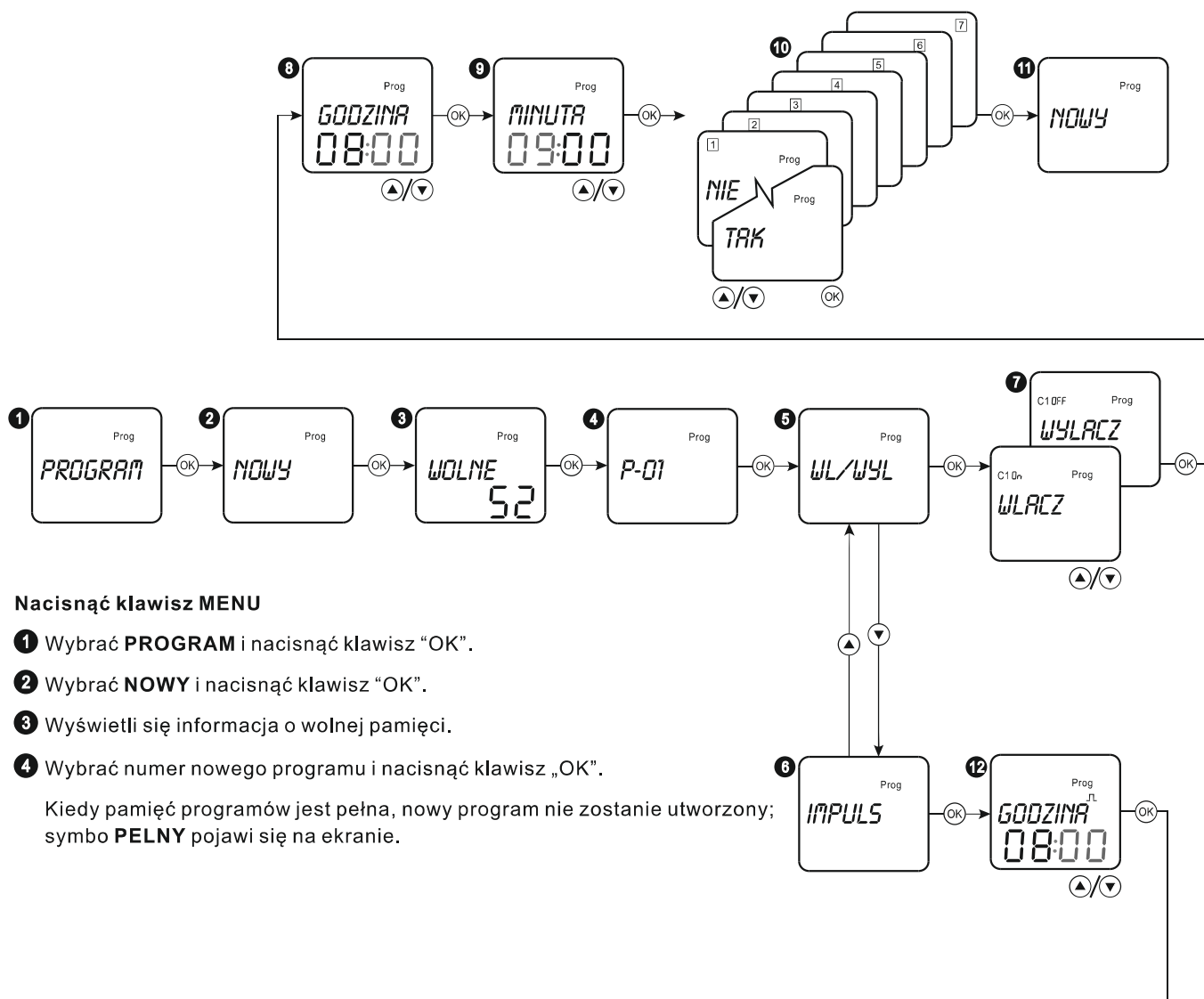
● Ustawianie daty



- ❶ Wybrać **DATE** i nacisnąć klawisz “OK”.
- ❷ Wybrać odpowiedni rok klawiszami “▲▼” i nacisnąć klawisz “OK”. Zakres regulacji wynosi 2000~2095.
- ❸ Wybrać odpowiedni miesiąc klawiszami “▲▼” i nacisnąć klawisz “OK”.
- ❹ Wybrać odpowiedni dzień klawiszami “▲▼” i nacisnąć klawisz “OK”.
- ❺ Wrócić do ostatniego menu przez naciśnięcie klawisza “MENU”.

Długie naciśnięcie ▲ - 0,5 s - szybko zwiększa wartość liczbową
Długie naciśnięcie ▼ - 0,5 s - szybko zmniejsza wartość liczbową

• Tworzenie nowego programu



Nacisnąć klawisz MENU

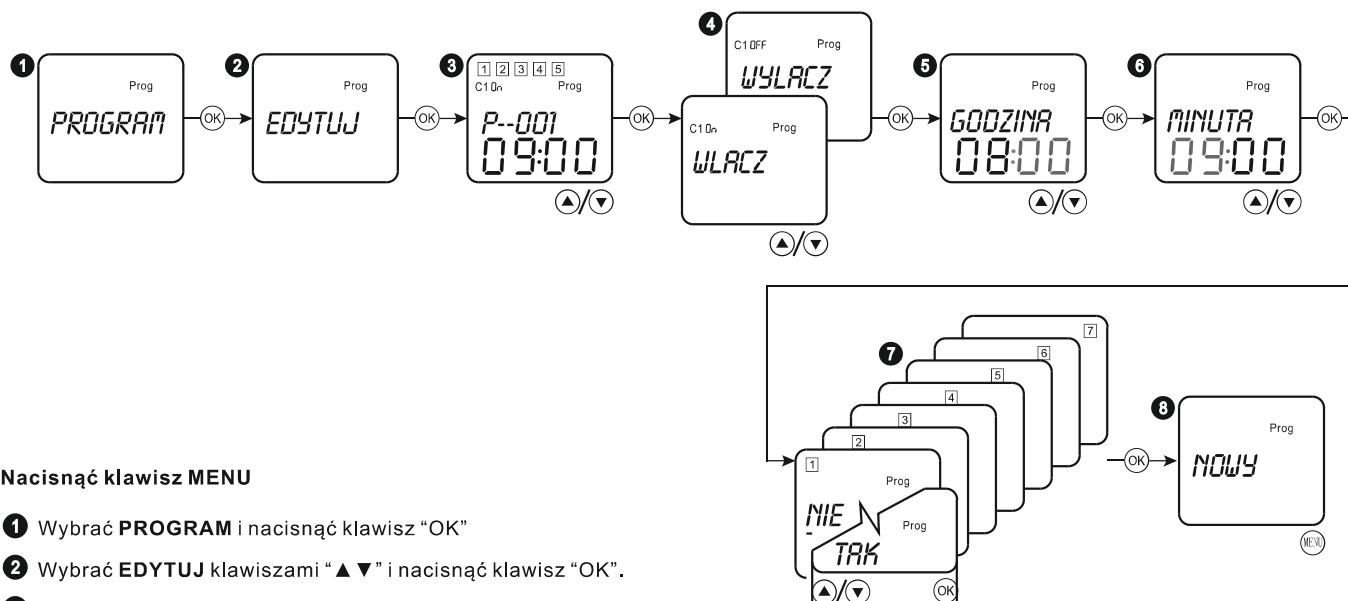
- 1 Wybrać **PROGRAM** i nacisnąć klawisz "OK".
- 2 Wybrać **NOWY** i nacisnąć klawisz "OK".
- 3 Wyświetli się informacja o wolnej pamięci.
- 4 Wybrać numer nowego programu i nacisnąć klawisz „OK”.

Kiedy pamięć programów jest pełna, nowy program nie zostanie utworzony; symbo **PELNY** pojawi się na ekranie.

- 5 Wybrać tryb **WL/WYL** i nacisnąć klawisz OK.
- 6 Wybrać tryb **IMPULS** i nacisnąć klawisz OK.
- 7 Wybrać **WLACZ** lub **WYLCZ** klawiszami "▲▼", a potem nacisnąć klawisz "OK".
- 8 12 Ustawić godzinę klawiszami "▲▼" i nacisnąć klawisz "OK".
- 9 13 Ustawić minutę klawiszami "▲▼" i nacisnąć klawisz "OK".
- 10 15 Ustawić dni tygodnia w jakie program ma działać (od poniedziałku do niedzieli) klawiszami "▲▼"
Jeżeli wybierze się **TAK**, działanie programu jest włączone dla migającego dnia. Jeżeli wybierze się **NIE**, program nie jest stosowany dla migającego dnia i nacisnąć klawisz OK.
- 11 16 Wrócić do ostatniego menu przez naciśnięcie klawisza "MENU".
- 14 Ustawić czas trwania impulsu; zakres ustawiania wynosi 1-99 s.

Długie naciśnięcie ▲ - 0,5 s - szybko zwiększa wartość liczbową
Długie naciśnięcie ▼ - 0,5 s - szybko zmniejsza wartość liczbową

• Modyfikacja programu

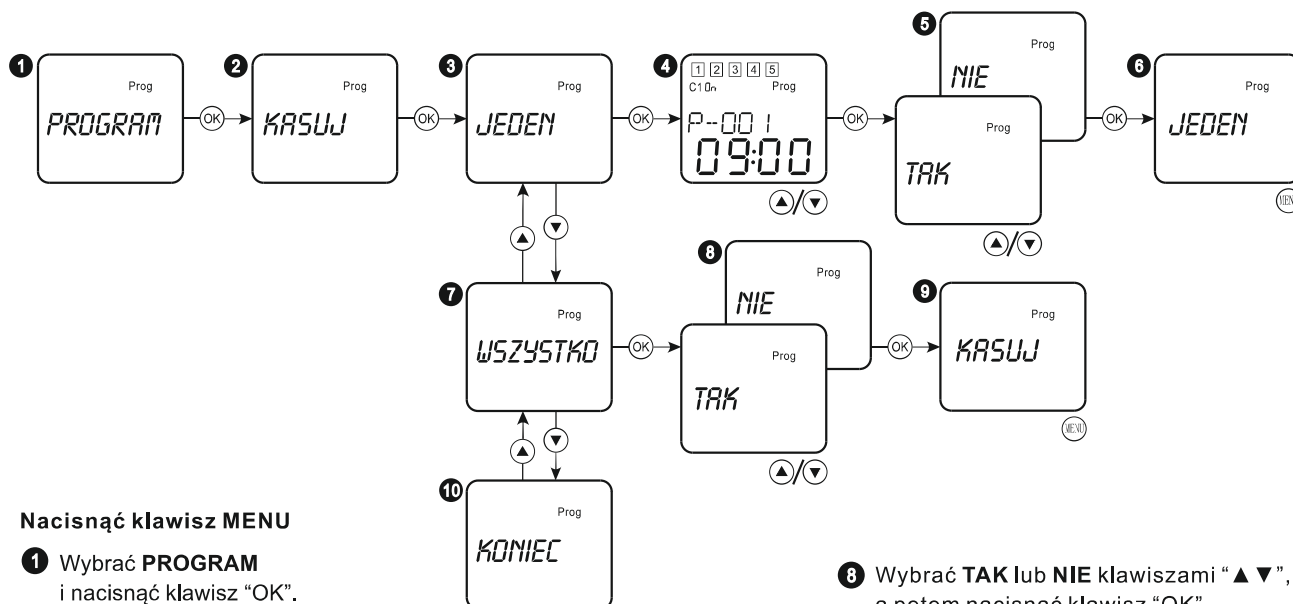


Nacisnąć klawisz MENU

- 1 Wybrać **PROGRAM** i nacisnąć klawisz "OK".
- 2 Wybrać **EDYTUJ** klawiszami "▲▼" i nacisnąć klawisz "OK".
- 3 Wybrać żądany program klawiszami "▲▼" i nacisnąć klawisz "OK".
- 4 Wybrać **WŁACZ** lub **WYŁACZ** klawiszami "▲▼", a potem nacisnąć klawisz "OK".
- 5 Ustawić godzinę klawiszami "▲▼" i nacisnąć klawisz "OK".
- 6 Ustawić minutę klawiszami "▲▼" i nacisnąć klawisz "OK".
- 7 Ustawić dni tygodnia w jakie program ma działać (od poniedziałku do niedzieli) klawiszami "▲▼".
Jeżeli wybierze się **TAK**, działanie programu jest włączone dla migającego dnia. Jeżeli wybierze się **NIE**, program nie jest stosowany dla migającego dnia i nacisnąć klawisz "OK".
- 8 Wrócić do ostatniego menu przez naciśnięcie klawisza "MENU".

Długie naciśnięcie ▲ - 0,5 s - szybko zwiększa wartość liczbową
Długie naciśnięcie ▼ - 0,5 s - szybko zmniejsza wartość liczbową

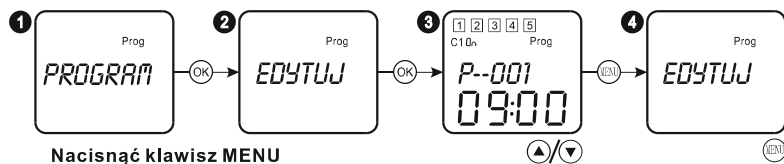
• Usuwanie programu



Nacisnąć klawisz MENU

- 1 Wybrać **PROGRAM** i nacisnąć klawisz "OK".
- 2 Wybrać **KASUJ** i nacisnąć klawisz "OK".
- 3 Wybrać **JEDEN**, żeby usunąć jeden program i nacisnąć klawisz "OK".
- 4 Wybrać żądany program klawiszami "▲▼" i nacisnąć klawisz "OK".
- 5 Wybrać **TAK** lub **NIE** klawiszami "▲▼", a potem nacisnąć klawisz "OK".
- 6 Wyjść z ustawień przez naciśnięcie "Menu".
- 7 Wybrać **WSZYSTKO**, żeby usunąć wszystkie programy i nacisnąć klawisz "OK".
- 8 Wybrać **TAK** lub **NIE** klawiszami "▲▼", a potem nacisnąć klawisz "OK".
- 9 Wyjść z ustawiania przez naciśnięcie "MENU".
- 10 Zakończyć ustawianie programu.

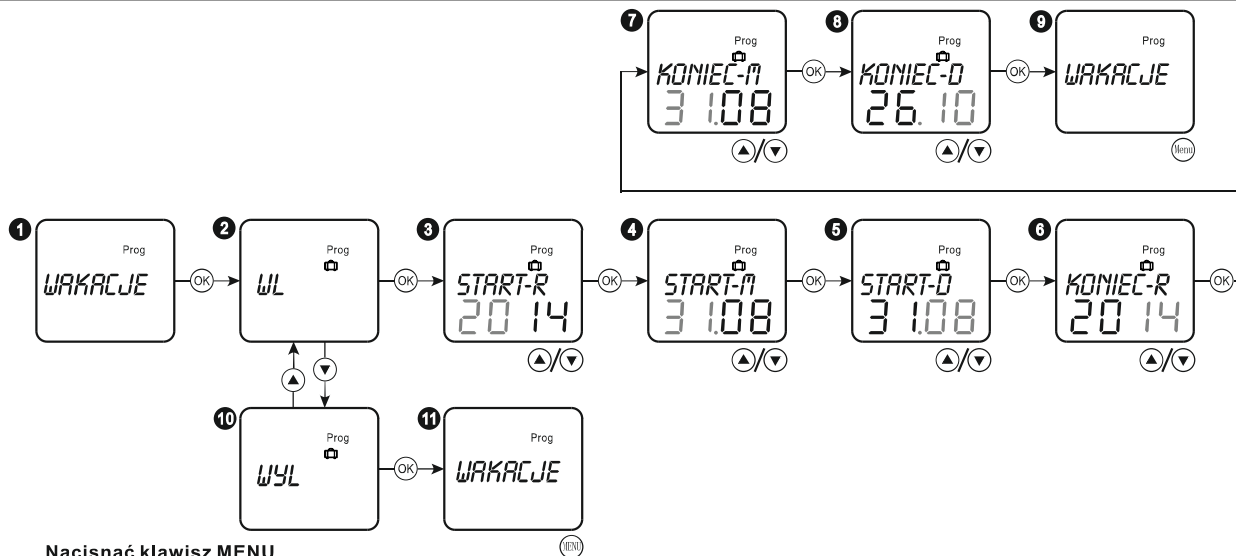
● Sprawdzenie programu



Nacisnąć klawisz MENU

- 1 Wybrać **PROGRAM** i nacisnąć klawisz "OK".
- 2 Wybrać **EDYTUJ** i nacisnąć klawisz "OK".
- 3 Obejrzeć poprawność ustawionych programów klawiszami "▲▼" i nacisnąć klawisz "OK".
- 4 Wyjść z ustawiania przez naciśnięcie klawisza "MENU".

● Program świąteczny



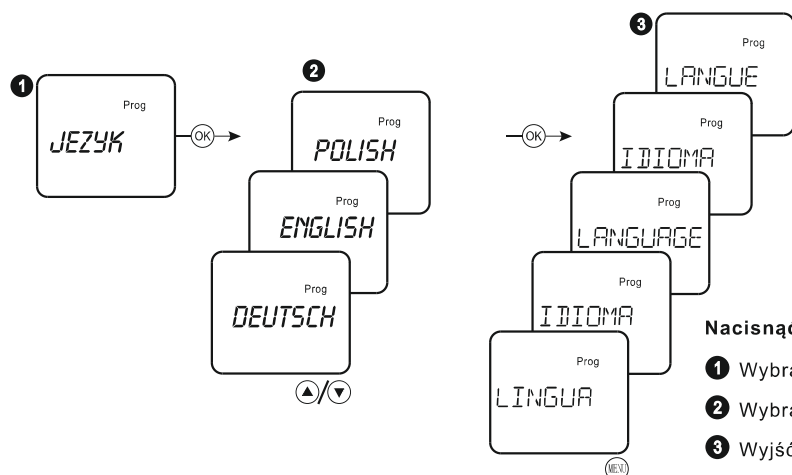
Nacisnąć klawisz MENU

- 1 Wybrać WAKACJE i nacisnąć klawisz "OK".
- 2 Wybrać WL, żeby aktywować tryb świąteczny i nacisnąć klawisz "OK".
- 3 Ustawić rok początkowy świąta klawiszami "▲▼" i nacisnąć klawisz "OK".
- 4 Ustawić miesiąc początkowy świąta klawiszami "▲▼" i nacisnąć klawisz "OK".
- 5 Ustawić dzień początkowy świąta klawiszami "▲▼" i nacisnąć klawisz "OK".
- 6 Ustawić rok końcowy świąta klawiszami "▲▼" i nacisnąć klawisz "OK".
- 7 Ustawić miesiąc końcowy świąta klawiszami "▲▼" i nacisnąć klawisz "OK".
- 8 Ustawić dzień końców świąta klawiszami "▲▼" i nacisnąć klawisz "OK".
- 9 Wyjść z ustawiania przez naciśnięcie klawisza "MENU".
- 10 Wybrać WYL żeby dezaktywować tryb świąteczny i nacisnąć klawisz "OK".
- 11 Wyjść z ustawiania przez naciśnięcie klawisza "MENU".

Długie naciśnięcie ▲ - 0,5 s - szybko zwiększa wartość liczbową
Długie naciśnięcie ▼ - 0,5 s - szybko zmniejsza wartość liczbową

□ Ustawienie języka

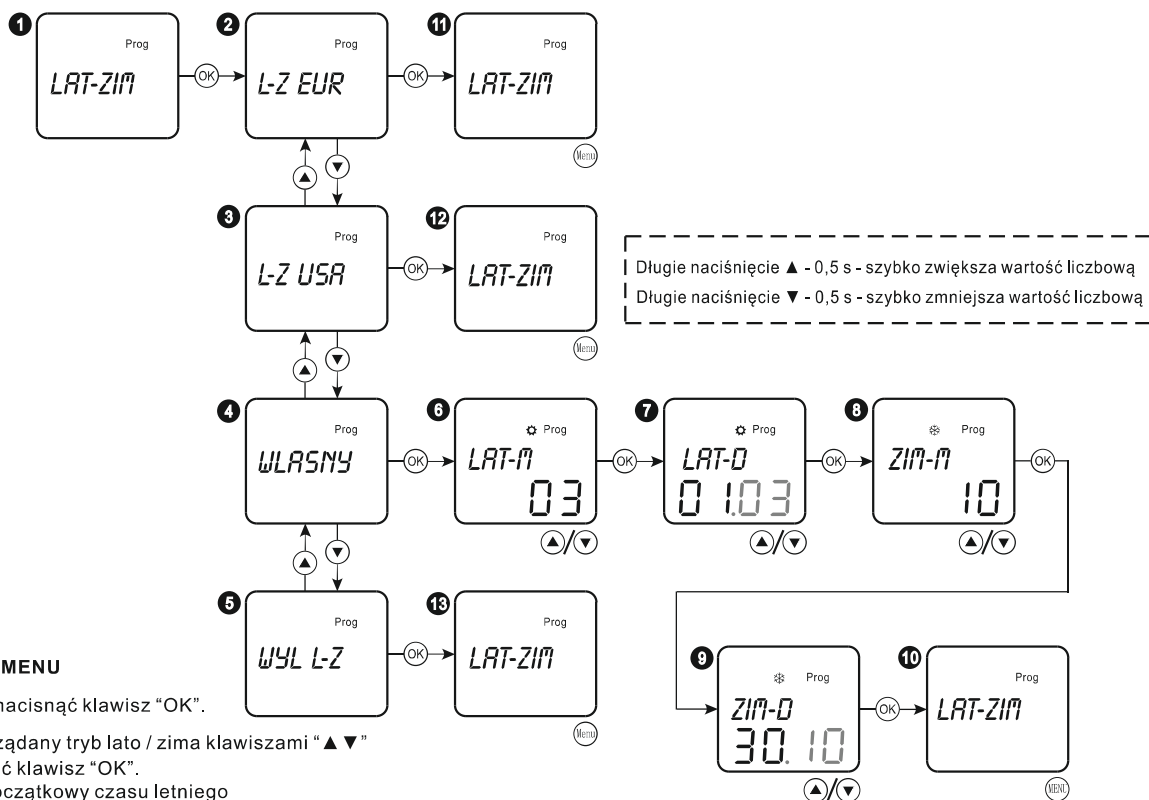
● Wybór języka menu



Nacisnąć klawisz MENU

- 1 Wybrać **JEZYK** klawiszami "▲▼" i nacisnąć klawisz "OK".
- 2 Wybrać żądany język klawiszami "▲▼" i nacisnąć klawisz "OK".
- 3 Wyjść z ustawienia przez naciśnięcie klawisza "MENU".

● Przełączenie czasu: letni/zimowy

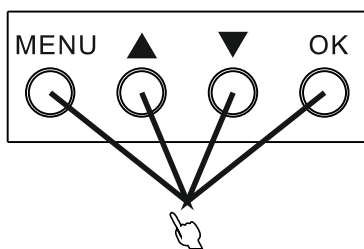


Nacisnąć klawisz MENU

- 1 Wybrać LAT-ZIM i nacisnąć klawisz "OK".
- 2 3 4 5 Wybrać żądany tryb lato / zima klawiszami "▲▼" i nacisnąć klawisz "OK".
- 6 Ustawić miesiąc początkowy czasu letniego klawiszami "▲▼" i nacisnąć klawisz "OK".
- 7 Ustawić dzień początkowy czasu letniego klawiszami "▲▼" i nacisnąć klawisz "OK".
- 8 Ustawić miesiąc początkowy czasu zimowego klawiszami "▲▼" i nacisnąć klawisz "OK".
- 9 Ustawić dzień początkowy czasu zimowego klawiszami "▲▼" i nacisnąć klawisz "OK".
- 10 11 12 13 Wrócić do ostatniego menu przez naciśnięcie klawisza „MENU”

Wyświetlacz	Funkcja	Przełączanie na lato	Przełączanie na zimę
L-Z EUR	Europejskie lato/zima	Ostatnia niedziela w marcu	Ostatnia niedziela w październiku
L-Z USA	Amerykańskie lato/zima	Druga niedziela w marcu	Pierwsza niedziela w listopadzie
WLASNY	Własne	Dowolnie zaprogramowane	Dowolnie zaprogramowane
WYL L-Z	Brak lata/zimy	Nie ma	Nie ma

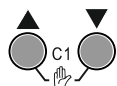
□ Reset



Naciskać jednocześnie cztery klawisze przez 0,5 sekundy, żeby zresetować. Zostaną przywrócone ustawienia fabryczne urządzenia.

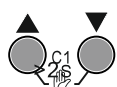
□ Kombinacja klawiszy w celu sterowania RĘCZNEGO

○ AUTO/RECZNIE



Nacisnąć jednocześnie klawisze "▲▼", urządzenie przejdzie w tryb ręczny ON
Po zadziałaniu programów tryb ręczny zostanie opuszczony automatycznie

○ WLACZ/WYLACZ



Nacisnąć jednocześnie klawisze "▲▼" przez 2 s; stan wyjściowy kanału 1 przełączy się na **WLACZ/WYLACZ** miga.

AUTO	Tryb automatyczny
RECZNIE	Tryb ręczny
WLACZ	Tryb stale włączony
WYLACZ	Tryb stale wyłączony